

國立雲林科技大學

學生出國研習成果報告

研習類別：☐短期交流或出席國際會議

☐短期研究(蹲點)

☒交換學生或境外雙聯學制

學生姓名：許薇恩

系所年級：四視傳四A

研習期間：民國 110 年 8 月至民國 111 年 1 月

一、進修交流計畫摘要

身為一位大四的視傳系學生，許多設計的基本課程幾乎都修習的差不多了，因此藉由這次交換的機會，在國外重新修一次這些基本設計的課，一方面是想比較台灣與法國對於同一門知識，教學方式上的差別，另一方面是在做過許多專題設計後，再回過頭來審視自己對於設計的基本知識掌握了多少、又有多少能運用自如了？

此次交換選擇了法國特魯瓦 *yschools*，並主修設計學院-聖馬汀學院的課。同時修習一些商學院與觀光學院的課，想看看不同文化的國家對於商業等領域的看法有何不一樣。也趁著身在歐洲的機會，參訪了各種不同的美術館、博物館和設計展覽，同時觀察著一國的風俗民情、習慣、流行文化、商業模式等等，在這個國際化的社會中，並不是只有單一的價值觀，想讓自己的能力在國際上有競爭力，「觀察」勢必是一個重要的課題！

另外一個意外的收穫是，因為本身也學了幾年的法語，不過在台灣的日常使用到法語的機會並不多，進步得很慢也不太有學習的成就感，到法國生活的這半年，剛好成為我練習法語的大好機會，不僅在程度上大大躍進了許多，也因為感受到了語言的實用性及外語溝通的魅力，重拾了學好法語的動力！

2021/2022				
Code	Cours	Moyenne	Note	ECTS
ESDCGD110401	Image & identité	18.5	A	1
ESOUVD120101	Design & création de valeur	9	FA	0
ESDPRED120301	Workshop prospectif 2	9	FA	0
ESDPRED120401	Workshop prospectif 3	9	FA	0
ESDPRED161001	Workshop 1 design	13	D	5
ESDPRED163001	Projet collaboratif 2	15	C	5
ESDODL19401	Mise en page & typographie	11	E	2
LCMLFRTNC101	Français langue étrangère séminaire intensif	15	C	5
LCMLFRTNC201	Français semestre 1	16	B	2
TRMTRVL31101	Tourism: culture & heritage	10	E	1
Total ECTS				21

(附圖為學期課表)

二、研習心得

交換半年說長不常說短不短，但也足以收穫比預期更多的經驗與心得，回國後仍意猶未盡，特別是在疫情期間出國交換，相信這些經驗是更特別於以往。

首先在生活上，獲得了完全的自由，能掌控自己所有的時間，考驗自律外也考驗廚藝，一人的生活，除了讀書外還有很多要處理的生活雜事，當然這些在雲科生活時也都多少有經驗，不同的是台灣是個很方便的國家，食衣住行基本上出了巷口都能一次解決，但在法國不同，上餐廳是很貴的（買外帶也是），在家開伙才是上策，因此要把買菜煮飯的時間都規劃進行事曆裡，加上特魯瓦市個小鎮，沒有地鐵，交通幾乎仰賴公車，要出城的話就是火車，在交通上的花費也不如台灣便宜，需要去旅遊的話一切都要提早預訂，能減少不少交通預算。自由的時間多了，加上法國對於學生是給非常多福利的，多數博物館美術館是學生免費，或能有比全票便宜許多的學生票，我當然也把握機會去逛了好幾個知名博物館：橘園美術館、奧塞美術館、莫內花園……等等，有些不是第一次去，但因為之前年紀小看不懂，長大後重遊這些博物館，有了更深的感受和感動。還有歐洲地理便利的特點，當然是抓緊機會去遊歷周邊的幾個國家，像是去了荷蘭的阿姆斯特丹，逛了那裡的博物館、也去了位於另外一個城市，愛因荷芬的荷蘭設計週、位於西班牙巴塞隆納的梵谷展……尤其能剛好逛到一年一次的荷蘭設計週真是令我激動不已，畢竟這種展覽不是說去就去的，看看歐洲國家設計師的作品、設計理念、思維等等，都對我帶來非常大的衝擊和刺激，「突破同溫層」大概是身為一個設計人畢生的作業吧。

在學業方面，當然體驗了與台灣相當不同的學習方式，其中最為有感的是，上課時數相對台灣少了許多，並不是指課比較少，而是一門課的修課時數比台灣一門相似的課程時數至少少三分之一，課表也不是以一周為單位，每週的課都有些不同，上課時間也不太固定，如此一來能上課的課程數量其實會比一週能排的課程數量還多，也因為課程堂數少，學生們便會更專注地聽課，上課效率會大大提升，同時也觀察到法國學生在課堂上與老師的互動式非常多的，相較於台灣學生，他們是很踴躍於發表意見的。例如設計行銷課就是我印象特別深刻的

課堂之一：整學期只有三堂（整天的課），最後一堂還是報告，除了老師用兩天的時間將課堂重點講完令我驚奇外，因為老師是義大利人，課程是用英語授課，本來還擔心可能上課會上的有些吃力，卻意外地發現，課程內容雖然是在台灣就上過的行銷知識，那些即使是用中文解釋也不一定能全然清楚的部分，用英語解釋卻使人更容易理解的奇妙現象。後來與朋友們討論到這件事，推測是因為英語本就不是我們雙方的母語，便會傾向使用簡單的詞彙來使對方理解，這更加讓我意識到語言是一種「工具」，不必追求完全無口音或擔心自己程度不好而不敢開口，只要能表達都是好的，「工具」便是要多使用才會熟練。



（附圖為課堂照片）

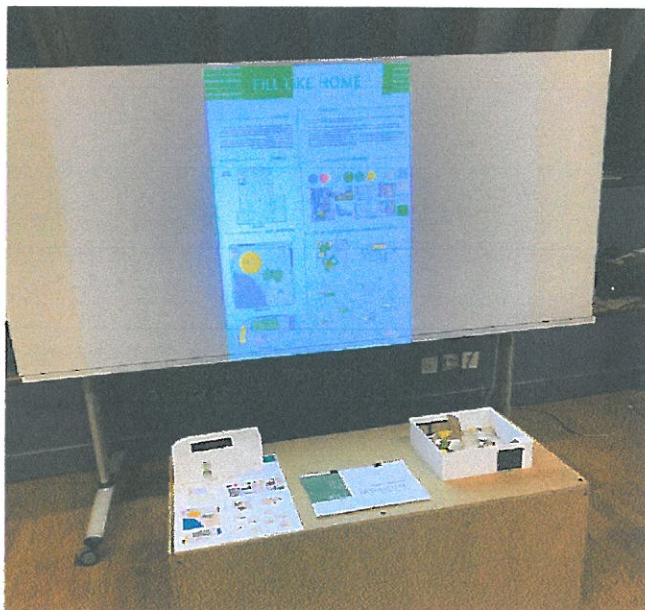
因一些家庭背景因素，法國對我來說並不是太陌生的國家，但獨自一人在法國生活求學半年倒是第一次，對於這裡的文化更理解也更加有感觸，踏入一個與自己生長環境文化完全不同的地方，個人認為除了要有勇氣外，也盡量不要帶有先入為主的刻板印象，其中多數人對於法國最嚴重的刻板印象「法國人不講英文」，這是一個非常奇妙的觀點，我甚至不知道這能不能稱得上刻板印象，但這也是我被問過次數最多的問題，首先，法國人的母語並不是英語，是法語，法國人不講英文其實是理所當然的事吧，如果把這件事稍微描述得詳細點變成：「法國人英文不太好」，在一個國家中，一定有外語好和外語不好的人，就像在台灣也有擅長外語的人和不擅長外語的人，若要這概括整國家實在有失公允，在我這半年的經驗中，我深深的感受到，若你願意在法國多說些法與，哪怕說得亂七八糟，你的努力都會被法國人大力稱讚的，多數人知道你的母語不是法語，都會體諒你的，只要你讓他們感受到你對於這個國家文化和語言的尊重。

總結這半年的交換生活，最令我有感觸的是，任何只要去嘗試、去爭取的事物，都能有意想不到的回報。在這個情感表達比台灣社會豐沛許多的國家，不論是在學習上亦或是生活上，我受到了比預想中更多的善意與溫柔，這半年的交換將會是非常充實且珍貴的一段回憶與經驗。

三、檢討與建議

此趟交換特別選修了一些與視傳系相關的課程，其一原因便想比較一下兩間學校的教學方式差別。


其中我修了一兩堂碩士班類似專題設計的課程，一種是被稱為工作坊，期為一星期密集的專題設計，課堂是不同設計專業的學生一起上課，例如有：平面設計組、空間設計組、產品設計組等等的學生，由兩位老師領導，給予學生一個大方向的主題，例如：如何讓稱活在城市市中心與郊區的居民有所互動交流……，並讓學生們分組作業，然後依照自己擅長的設計領域去發想設計，在一個星期內完成一個專案。第二種是被稱為專案合作課，會邀請一個外面的企業來出題，以一週一天課、然後為期五到六週的頻律來完成一個專案設計，最後發表也會有企業的代表來講評。比起雲科持續整個學年的專題設計課，我更偏好這種方式的專題設計課，目標更集中、時程也更短，更符合業界專案設計的模式，更能訓練出社會所需要的專案設計技能。



(附圖為專題課發表照片)

四、附件

- (一) 其他有關資料
- (二) 成果報告及活動照片檔光碟片 1 份

所屬系所 審核意見	<p>學生交換成果豐碩，可俟學弟妹參考</p> <p>指導老師簽名：陳芳如</p> <p>系所主管核章：黃雅玲</p> <p>(*本欄務必就報告內容填寫具體意見，不得空白)</p>
--------------	---

※ 備註：

1. 受補助者應於回國後一個月內撰妥報告繳交國際事務處或補助單位
(成果報告請用 A 4 紙直式橫書依規定格式撰寫，活動照片請附簡
單文字說明)。
2. 本項成果報告及活動照片應無償授權本校作為推動業務之任何利用。